

Geproduceerd door:  **Phonic Ear**<sup>®</sup>  
Connected to life

Kongebakken 9 • 2765 Smørum • Denmark  
Phone: +45 3917 7101 • Fax: +45 3927 7900  
E-mail: [mail@phonicear.com](mailto:mail@phonicear.com)



Uw regionale leverancier:



921-34-640-00 rev. A 02/09



handleiding

 **Phonic Ear**<sup>®</sup>  
Connected to life

Vindt uw regionale leverancier via [www.phonicear.com](http://www.phonicear.com)

## ***Inhoudsopgave***

---

<b>Inhoud van de verpakking</b>	4
<b>Beschrijving van het systeem</b>	5
<b>Functionaliteit</b>	6
<b>Installatie</b>	8
Aansluiten van kabels op een televisie	8
Aansluiten van kabels op een vaste telefoon	9
Stroom aansluiten	9
<b>Opstelling</b>	<b>10</b>
Draadloze verbinding met vaste telefoontoestellen	11
Draadloze verbinding met mobiele telefoontoestellen	12
Draadloze verbinding met televisies	13
Draadloze verbinding ten behoeve van converseren	14
Ontvanger opstelling	15
<b>Bediening</b>	<b>16</b>
Indicatoren	16
Opladen	17
Luisteren naar televisie	19
Converseren	21
Telefoongesprekken	22
Mobiele telefoongesprekken	23
<b>Geavanceerde bediening</b>	25
<b>Overzicht functionaliteit</b>	26
<b>Garantie</b>	28
<b>Testen en goedkeuring</b>	30
<b>Waarschuwingen</b>	32
<b>Verklaring van echtheid</b>	38

## Inhoud van de verpakking

Gefeliciteerd met de aanschaf van Heartt All.

Heartt All is een alles-in-één oplossing voor het versterken van geluiden in alledaagse situaties. Heartt All zorgt voor een optimale geluidsversterking van de televisie, gesprekken, telefoons en mobiele telefoons. Heartt All is sterk, degelijk en zeer eenvoudig in het gebruik. Heartt All is speciaal ontworpen voor mensen met verminderde gehoorcapaciteit en is ideaal voor mensen die al dan niet gebruik maken van gehoorondersteunende apparatuur.

### inhoud van de verpakking

(wijzigingen voorbehouden)



Ontvanger met nekkoord



Zender



Laadstation



Hoofdtelefoon\*



Opbergetui



Draagtas



Connector set

RCA phono to mini jack  
3,5 mm mini jack to 3,5 mm mini jack  
SCART to RCA phono  
6 mm jack to 3,5 mm mini jack



\* Telefoonkabel\* en bell-to-bell telefoonkabel



Schroevendraaier



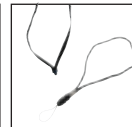
Kabel voor het laden



Voeding



Extra voeding (voor mee op reis bijvoorbeeld)\*



Polsband of Nekband

\*in enkele landen optioneel

## Beschrijving van het systeem

Heartt All bestaat uit drie hoofdbestanddelen:

### Zender

Zendt geluid van televisie en/of conversaties naar de ontvanger via een ingebouwde 2.4 GHz draadloos audio systeem. (DAS)

### Ontvanger met nekkoord

Ontvangt geluid van de zender via zowel het draadloze audio systeem als via de Bluetooth verbinding. Werkt met een hoofdtelefoon of met gehoorondersteunende apparatuur in T positie (telecoil).

### Laadstation

Laadstation voor zowel de ontvanger als de zender. Verzendt het signaal van een aangesloten vaste telefoonlijn naar de ontvanger via Bluetooth.

Heartt All heeft 4 belangrijke functies



Versterken van geluid van televisie / radio



Versterken van geluid van gesprekken



Versterken van geluid van telefoongesprekken

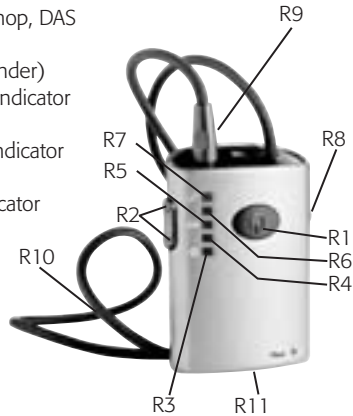


Versterken van geluid van mobiele telefoongesprekken

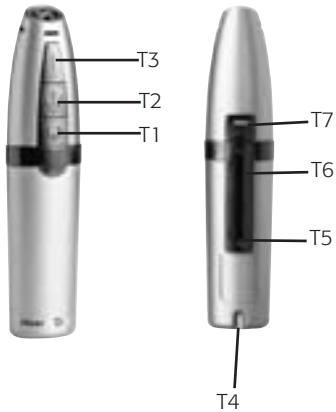
## Functionaliteit

### Ontvanger

- R1** Aan / uit knop en aanneemknop, DAS en Bluetooth indicator
- R2** Volume knop +/- (meer / minder)
- R3** Bluetooth en volume niveau indicator
- R4** Volume niveau 2 indicator
- R5** Batterij en volume niveau 3 indicator
- R6** Volume niveau 4 indicator
- R7** DAS en volume niveau 5 indicator
- R8** Hoofdtelefoon aansluiting
- R9** Nek koord aansluiting
- R10** Nek koord
- R11** Aansluiting voor lader



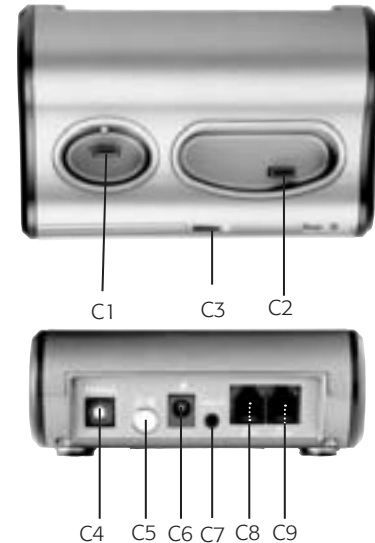
### Zender



- T1** Aan / uit knop, DAS en batterij indicator
- T2** Knop voor omnidirectionele microfoon met indicator
- T3** Knop voor directionele microfoon met indicator
- T4** Aansluiting voor lader
- T5** Gat voor polsband
- T6** Clip voor riem
- T7** Gat voor nekband

## Functionaliteit

### Lader



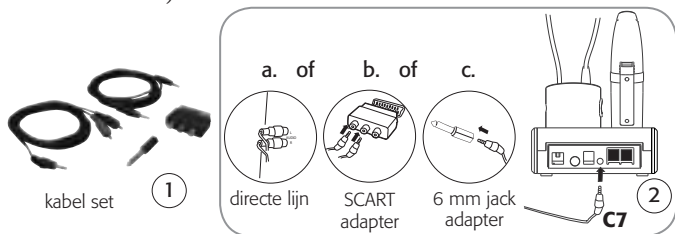
- C1** Laadstation voor zender
- C2** Laadstation voor ontvanger
- C3** Stroom en Bluetooth indicator
- C4** DAS kanaal selector
- C5** Bluetooth en DAS aansluiting / kanaal knop
- C6** 6V DC aansluiting voor stroom
- C7** Geluidsingang aansluiting voor televisie, radio, MP3 etc.
- C8** Telefoon in aansluiting
- C9** Telefoon uit aansluiting

### Aansluiten van kabels op een televisie

Hieronder zullen wij verwijzen naar de geluidsbron als een televisie. Echter, het geluid kan van een verscheidenheid van apparaten komen die ook geluid produceren zoals een radio, MP3 speler, CD speler, Computer etc.

#### Aansluiten van televisie of andere geluidsbron

1. Gebruik de bijgesloten kabels en connectoren om uw televisie aan te sluiten. Afhankelijk van het model van uw televisie, kunt u kiezen uit de volgende aansluitingen op uw televisie toestel:
  - a. Line Out (RCA phono minijack)
  - b. Scart (SCART adaptor en RCA phono to mini jack)
  - c. hoofdtelefoon uitgang (mini jack 6mm jack to mini jack)
2. Sluit de mini jack in de lader aansluiting **C7** (op de achterzijde van uw Heart All lader).



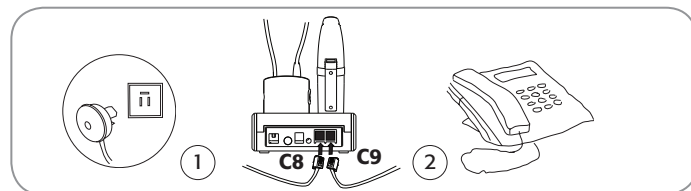
#### Let op:

- De meeste televisies schakelen de luidsprekers uit als de jack in de hoofdtelefoonaansluiting wordt gestopt.
- Sommige flatscreen televisies kunnen een dusdanige vertraging opleveren zodat er een "echo effect" ontstaat wanneer deze wordt gebruikt met gehoorondersteunende apparatuur in MT positie. Gelieve contact op te nemen met Phonic Ear voor aanvullende informatie.

### Aansluiten van kabels op een vaste telefoon

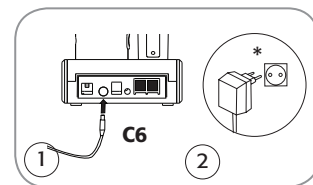
#### Aansluiten van een vaste telefoon

1. Sluit een uiteinde van uw bestaande telefoonkabel op de lader jack **C8** en het andere uiteinde in de wandcontactdoos van de telefoonaansluiting.
2. Sluit een uiteinde van uw telefoonkabel op de lader jack **C9** en het andere uiteinde in uw vaste telefoontoestel op de aansluiting van de bel-to-bel telefoonkabel.



#### Stroom aansluiten

1. Sluit de stroomstekker stevig aan in de aansluiting **C6**.
2. Sluit de transformator van de stroomvoorziening stevig aan op het lichtnet. Schakel de stroom nog niet in totdat een draadloze verbinding tot stand is gekomen tussen de lader en de ontvanger.



\* stekkers kunnen per land verschillen

#### Belangrijk!

Stop de stekker na installatie in het contact, maar schakel de stroom nog niet in totdat een draadloze verbinding tot stand is gekomen tussen de lader en de ontvanger.

## Opstelling

### Draadloze installatie

Draadloze verbindingen moeten tot stand komen voordat de stroom wordt ingeschakeld. Heartl All combineert twee draadloze radio systemen: Bluetooth en WDA.

**Bluetooth** Manier van koppelen en uitwisselen van informatie tussen apparaten zoals PC's, laptops, GSM telefoons, headsets etc. die zijn voorzien van Bluetooth technologie.

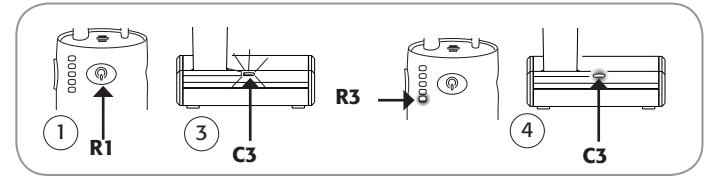
**WDA (Wireless Digital Audio)** manier van koppelen en uitwisselen van informatie tussen de Heartl All ontvanger en Heartl All lader die zijn voorzien van WDA technologie.

## Opstelling

### Draadloze installatie voor vaste telefoon

#### Maken van een draadloze verbinding tussen Heartl All laadstation en ontvanger

1. Doe de ontvanger aan door 5 seconden op de ontvanger knop **R1** te drukken.
2. Zet de hoofdstroom aan voor het laadstation.
3. De laadindicator **C3** begint snel te knipperen terwijl de verbinding tot stand komt.
4. Zodra de verbinding er is, stoppen de indicatoren **C3** en **R3** met blauw knipperen.



#### Let op:

- Als de verbinding is verbroken of de stroom van het laadstation is aangedaan voordat de draadloze verbinding was gemaakt, dan kan de verbinding op elk gewenst moment weer tot stand komen door een enkele druk op de knop **C5**. Doe dan wel altijd eerst de ontvanger aan voordat het laadstation en de ontvanger met elkaar worden verbonden.
- Als de verbinding is verbroken door geen of slechte kwaliteit signaal of door het gebrek aan stroom in de ontvanger, dan zal de verbinding onmiddellijk weer tot stand komen zodra het bereik weer voldoende is of de ontvanger opnieuw is opgeladen. Als de verbinding is verbroken door een gebrek aan stroom van de lader, gelieve dan de stappen 1 tot en met 4 te volgen om de verbinding tot stand te brengen.

### Draadloze installatie voor mobiele telefoon

#### Een draadloze verbinding maken tussen een Bluetooth GSM telefoon en de HeartIt All ontvanger.

1. Open het menu in de GSM telefoon en laat de mobiele telefoon zoeken naar beschikbare Bluetooth apparaten.
2. Kies de Bluetooth optie "**HeartIt All**".
3. Toets de inlogcode (**8888**) in. Kies "verbinden". U hoort dan een korte pieptoon in uw apparaat voor gehoorondersteuning.
4. Zodra de verbinding tot stand is gekomen, stopt de ontvanger indicator **R3** met blauw knipperen.



#### Let op:

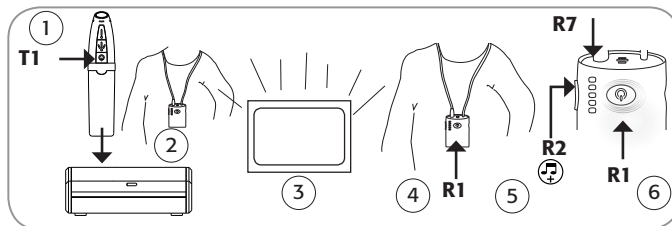
- Zodra de draadloze verbinding tussen HeartIt All en een Bluetooth apparaat tot stand is gekomen, zullen zij automatisch verbinding met elkaar zoeken zodra zij binnen elkaars bereik zijn.
- de ontvanger kan zowel met de Bluetooth GSM telefoon als met het laadstation tegelijkertijd verbonden zijn. Als een Bluetooth verbinding al tot stand is gekomen, dan zal de ontvanger indicator **R3** niet knipperen.
- Tijdens telefoongesprekken zal ontvanger indicator **R1** blauw knipperen ter indicatie dat de draadloze verbinding actief is.

### Draadloze verbinding voor televisietoestellen

#### Een draadloze verbinding maken tussen het HeartIt All laadstation en de ontvanger.

1. Zet de ontvanger aan door een enkele druk op de knop op zender knop **T1**.
2. Plaats de zender in het laadstation en hang de ontvanger om de nek.
3. Zet de televisie aan.
4. Zet de ontvanger aan door de ontvanger knop **R1** gedurende 5 seconden ingedrukt te houden.
5. Als het geluid niet onmiddellijk hoorbaar is, druk dan de ontvanger knop **R2+** (volume) gedurende 5 seconden in.
6. Zodra de verbinding tot stand is gekomen, zal de ontvanger indicator wit worden.

Als de verbinding door de lege batterij komt te vervallen, herhaal dan stappen 5 en 6. De indicator **R7** knippert wit als de zender buiten bereik is.



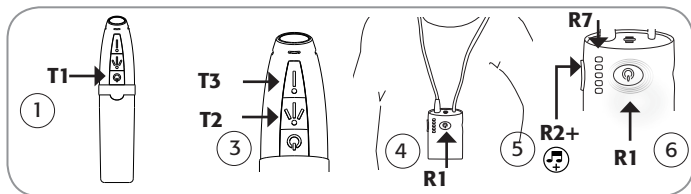
## Opstelling

### Draadloze verbinding voor het voeren van gesprekken

#### Een draadloze verbinding maken tussen het HeartIt All laadstation en de ontvanger.

1. Zet de ontvanger aan door een enkele druk op de knop op zender knop **T1**.
2. Plaats de zender in het laadstation en hang de ontvanger om de nek.
3. Kies voor de omni directionele of directionele instelling door kort op zender knop **T2** of **T3** te drukken.
4. Zet de ontvanger aan door de ontvanger knop **R1** gedurende 5 seconden ingedrukt te houden.
5. Als het geluid niet onmiddellijk hoorbaar is, druk dan de ontvanger knop **R2+** (volume) gedurende 5 seconden.
6. Zodra de verbinding tot stand is gekomen, zal de ontvanger indicator wit worden."

Als de verbinding door de lege batterij komt te vervallen, herhaal dan stappen 5 en 6. De indicator **R7** knippert wit als de zender buiten bereik is.



Tijdens het voeren van een gesprek en het luisteren naar de televisie zal de ontvanger indicator **R1** wit oplichten om aan te geven dat de draadloze verbinding actief is.

#### Belangrijk!

Laad de ontvanger en de zender voor gebruik op (Zie pagina 17)

## Opstelling

### Ontvanger installatie

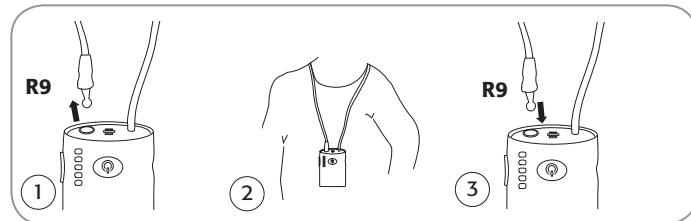
#### Neck loop and T/MT function on HA

Nekloop en T/MT functie bij gehoorondersteunend apparaat

Teneinde de HeartIt All te gebruiken in combinatie met gehoorondersteunende apparatuur in T-Positie (telecoil), moet het gehoorapparaat door de audicien voorzien worden met een telecoil aansluiting.

#### Installatie van de nek loop

1. Maak de nekloop **R10** los van de ontvanger aansluiting **R9** door aan de draad te trekken.
2. Plaats de ontvanger op de borst en plaats de nekloop om de nek.
3. Maak de nekloop **R10** opnieuw vast in de ontvanger aansluiting **R9**.
4. Schakel het gehoorapparaat naar T (telecoil) of naar MT (microfoon en Telecoil tegelijkertijd).



#### Let op:

Als u de hoofdtelefoon verbindt met de hoofdtelefoon aansluiting **R8** dan verbreekt de verbinding met de nekloop.



### Indicatoren

Alle indicatoren van de Heartt All ontvanger, zender en het laadstation maken gebruik van dezelfde signalen. Een constante oplichting geeft aan dat de functie is gereed, terwijl een knipperend licht aangeeft dat er iets mis is.

#### LED indicatoren:

Knipperend: algemene waarschuwing

Rood / Groen: Stroom en batterij status

Blauw: Draadloze Bluetooth functionaliteit

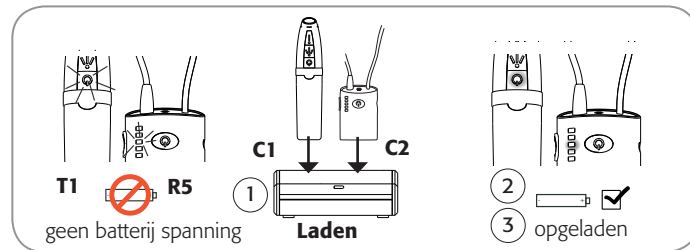
Wit: Draadloze WDA functionaliteit

De ontvanger moet voor gebruik aanstaan en zijn opgeladen. Het laadstation moet zijn aangesloten zoals in het hoofdstuk installatie. Controleer of de hoofdtelefoons zijn aangesloten en dat het apparaat voor gehoorondersteuning in de T of MT stand staat.

### Opladen

Als de zender indicator **T1** of de ontvanger indicator **R5** rood knippert tijdens gebruik of de apparaten gaan niet aan wanneer u dat wilt, dan is het tijd om ze op te laden. U kunt dat gelijktijdig of onafhankelijk van elkaar doen. Plaats de zender en/of ontvanger in de respectievelijk daarvoor bedoelde plaatsen in het laadstation.

1. Ontvanger indicator **R5** en zender indicato **T1** lichten rood op tijdens het laden.
2. Zodra het laden gereed is, kleuren de zender indicator **T1** en de ontvanger indicator **R5** groen.

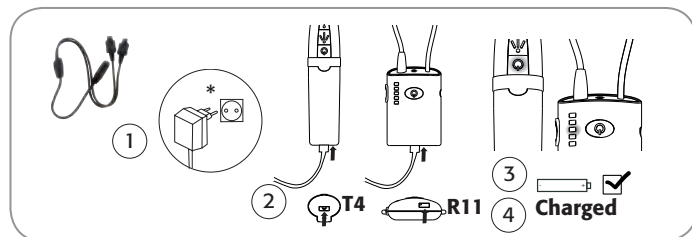


#### Let op:

- Controleer dat de stroomtoevoer van het laadstation is aangesloten op het lichtnet via de wandcontactdoos. (Laadindicator **C3** licht constant groen op of knippert blauw / groen).
- Zender en ontvanger kunnen niet overladen worden als zij langer dan nodig in het laadstation staan.

### Opladen tijdens reizen

1. Verbind het Y-koord met de adapter en zorg dat de adapter is aangesloten op het lichtnet.
2. Verbindt de uiteinden van het Y-koord met laadaansluiting **T4** op de zender en / of met laadaansluiting **R11** op de ontvanger.
3. Ontvanger indicator **R5** en zender indicator **T1** zullen licht groen oplichten.
4. Zodra het opladen gereed is, kleuren de ontvanger indicator **R5** en zender indicator **T1** licht groen.



\* Pluggen kunnen per land verschillen

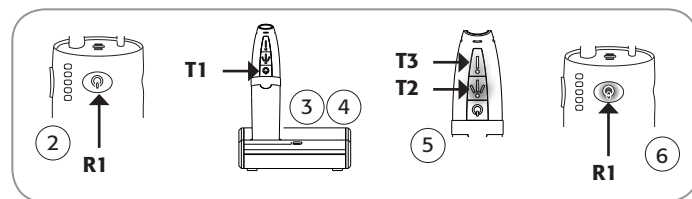
### Let op:

- Omdat de batterij capaciteit van de ontvanger groter is dan die van de zender, duurt het wat langer om de ontvanger op te laden.
- Wij raden volledig opgeladen batterijen voor gebruik aan. Echter, gedeeltelijk opgeladen batterijen hebben geen schadelijke gevolgen voor de batterij.

### Luisteren naar de televisie

#### Het gebruik van HearIt All bij uw televisie

1. Plaats de ontvanger om de nek (zie pag 15).
2. Zet de ontvanger aan door de ontvanger knop **R1** voor 5 seconden ingedrukt te houden.
3. Plaats de ontvanger stevig in het laadstation.
4. Zet de ontvanger aan met een druk op de zenderknop **T1**.
5. Zender indicatoren **T2** en **T3** lichten beide wit op om de verbinding aan te geven.
6. Ontvanger indicator **R1** zal oplichten gedurende het luisteren naar de televisie.



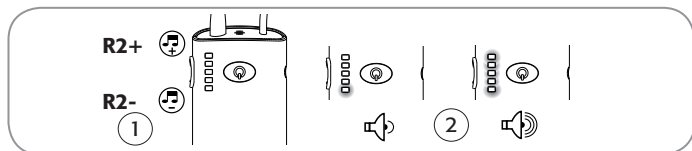
### let op:

- Als er nog geen geluid is, druk dan gedurende 5 seconden ontvanger indicator **R2+** (volume) in om de draadloze verbinding te activeren.

## Bediening

### Instellen van volume

1. Druk de ontvanger knop **R2+** of **R2-** om het volume op een gewenst niveau te zetten.
2. Afhankelijk van het volumeniveau lichten de ontvanger indicatoren **R3** tot **R7** op.



### Let op:

- Het maximale volume niveau is bereikt wanneer alle vijf de ontvanger indicatoren **R3** tot **R7** branden. Als het signaal dan nog te zwak is, verhoog dan het volume op uw televisie toestel of neem contact op met uw audicien om uw apparaat voor gehoor ondersteuning aan te laten passen.
- Het volume niveau is permanent te zien op de ontvanger. Zo kunnen ook anderen zien dat de ontvanger aan staat en werkt.
- Als u Heartl All gebruikt bij het luisteren naar de televisie, raden wij u aan om erbij te gaan zitten.

## Bediening

### Communiceren

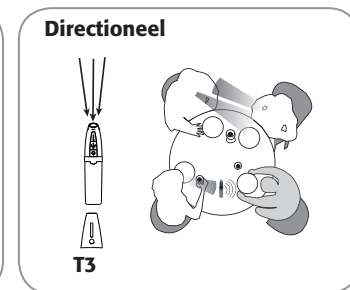
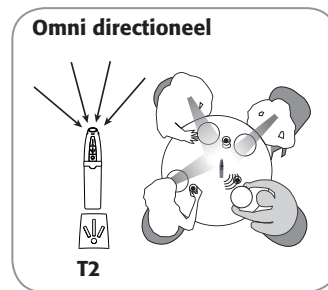
#### Heartl All gebruiken bij conversatie

1. Pak de ontvanger en de zender uit het laadstation.
2. Plaats de ontvanger om uw nek (zie pagina 15)
3. Om de ontvanger en de zender aan te zetten, drukt u eenmaal op zender knop **R1** en houdt u de ontvangerknop **R1** gedurende 5 seconden ingedrukt.
4. Kies voor een directioneel of omni directioneel opname karakteristiek voor de microfoon via de zender knoppen **T2** of **T3** (zie onder).
5. Houd de zender in uw hand en richt deze op de geluidsbron.
6. Om de ontvanger en de zender uit te schakelen, drukt u eenmaal op de zenderknop **T1** en houdt u de ontvanger knop **R1** ingedrukt.

#### Let op:

- Als er geen geluid hoorbaar is, druk dan de knop **R2+** gedurende 5 seconden om de draadloze verbinding tot stand te brengen.
- De zender en de ontvanger hoeven niet in de directe omgeving van het laadstation te zijn wanneer deze wordt gebruikt voor conversatie.
- Als u de Heartl All gebruikt bij het converseren, raden wij u aan om erbij te gaan zitten.

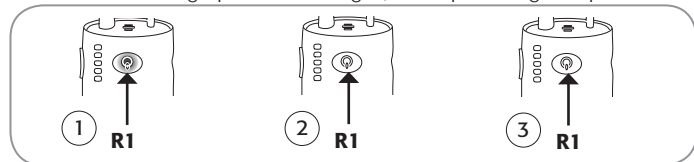
#### Microfoon standen:



### Telefoongesprekken

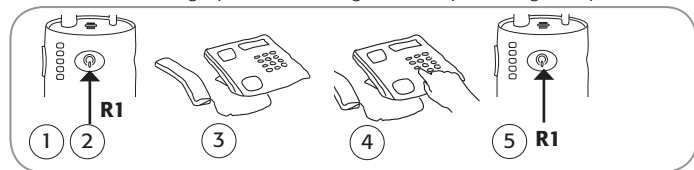
#### Het aannemen van een binnenkomend telefoongesprek

1. Als de telefoon gaat, zal in het apparaat voor gehoorondersteuning of in de hoofdtelefoon een gerinkel te horen zijn en zal ontvanger indicator **R1** blauw knipperen.
2. Druk ontvanger knop **R1** kort om het gesprek aan te nemen.
3. Om het telefoongesprek te beëindigen, druk op ontvangerknop **R1**.



#### Het opbellen van iemand

4. Zet de ontvanger aan door gedurende 5 seconden op ontvangerknop **R1** te drukken.  
Druk op ontvangerknop **R1** en wacht op de kiestoon.
5. Neem de hoorn van de haak en wacht op de kiestoon.
6. Kies het telefoonnummer.  
Om het telefoongesprek te beëindigen, druk op ontvangerknop **R1**.



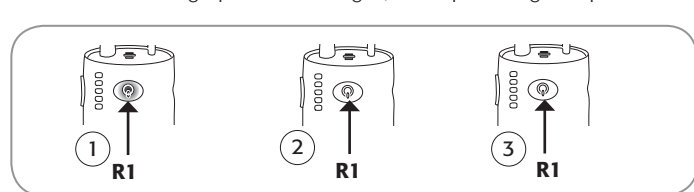
#### Let op:

- Druk slechts kort op de knop om een telefoongesprek aan te nemen of te beëindigen. Het kan enkele seconden duren voordat het gesprek volledig is verbonden of afgebroken.
- de handset van de telefoon, ligt op of van de haak tijdens het telefoneren. Hierdoor kunnen anderen meedoen in het telefoongesprek.

### Telefoneren met een mobiele telefoon

#### Het aannemen van een binnenkomend telefoongesprek

1. Als de telefoon gaat, zal in het apparaat voor gehoorondersteuning of in de hoofdtelefoon een gerinkel te horen zijn en zal ontvanger indicator **R1** blauw knipperen.
2. Druk ontvanger knop **R1** kort om het gesprek aan te nemen.
3. Om het telefoongesprek te beëindigen, druk op ontvangerknop **R1**.



#### Let op:

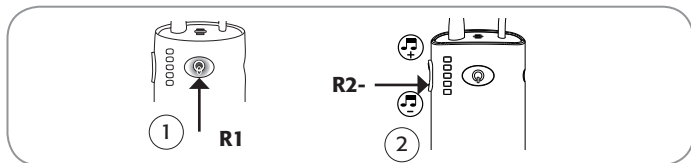
- U kunt terwijl u naar de televisie luistert een telefoongesprek aannemen
- Accepteer een gesprek door kort op de knop te drukken. Het kan enkele seconden duren voordat de verbinding geheel tot stand is gekomen.
- De ringtone van de mobiele telefoon kan hetzelfde geluid zijn als wanneer deze zelfstandig wordt gebruikt. Dit hangt af van het type.
- De ontvanger hoeft niet in de directe nabijheid van de zender of het laadstation te zijn omdat het zelfstandig werkt als een headset bij een mobiele telefoon.
- Als de ontvanger uit staat terwijl er een telefoongesprek binnenkomt, dan kan deze niet beantwoord, dan wel beëindigd worden via de Heartt All.

### Het opbellen via een mobiele telefoon

1. Zet de ontvanger aan door gedurende 5 seconden op ontvangerknop **R1** te drukken.
2. Kies het telefoonnummer dat u wilt bellen.
3. Het telefoongesprek wordt automatisch doorgezet naar de Hearit All ontvanger.
4. Om het gesprek te beëindigen, druk op ontvangerknop **R1** of beëindig het gesprek op de GSM telefoon.

### Een telefoongesprek weigeren

1. Als de telefoon gaat, zal in het apparaat voor gehoorondersteuning of in de hoofdtelefoon een gerinkel te horen zijn en zal ontvanger indicator **R1** blauw knipperen.
2. Druk ontvanger knop **R2-** gedurende 5 seconden in om het gesprek te weigeren.



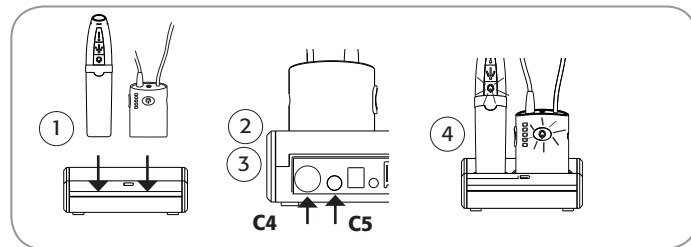
### Let op:

- Het is niet mogelijk om een telefoongesprek via een vast toestel op deze manier te weigeren.

### Veranderen van WDA kanaal

Het WDA Kanaal is vooraf ingesteld, maar kan worden aangepast.

1. Plaats de ontvanger en zender in het laadstation.
2. Kies het gewenste kanaal door de kanaal knop **C4** op de achterzijde van de ontvanger te gebruiken.
3. Druk deze in en houd ook de kanaal knop **C5** gedurende 5 seconden ingedrukt.
4. Lampjes op zowel ontvanger als de zender gaan branden om aan te geven dat een nieuw kanaal is ingesteld.



### Let op:

Om het kanaal te kunnen wisselen moeten zowel de ontvanger als de zender in het laadstation zijn geplaatst.

## Overzicht functionaliteit

Indicator	Funcctie & Betekenis
Ontvanger	
R1	<ul style="list-style-type: none"><li>Aan knop (vasthouden gedurende 5 seconden)</li><li>Uit knop (vasthouden gedurende 5 seconden)</li><li>Aannemen en beeindigen van telefoongesprek via mobiele lijn</li><li>Aannemen en beeindigen van telefoongesprek via vaste lijn wit licht: WDA Actief</li><li>Blauw licht: Bluetooth actief</li><li>Blauw knipperlicht: inkomend telefoongesprek</li></ul>
R2+	<ul style="list-style-type: none"><li>Volume knop voor harder Verbinden / verbreken WDA</li></ul>
R2-	<ul style="list-style-type: none"><li>Volume knop zachter Weigeren van telefoongesprek via GSM (twee seconden inhouden)</li></ul>
R3	<ul style="list-style-type: none"><li>Blauw knipperlicht: Bluetooth niet verbonden</li><li>Groen licht: Volume level 1</li></ul>
R4	<ul style="list-style-type: none"><li>Groen licht: Volume niveau 2</li></ul>
R5	Tijdens gebruik: <ul style="list-style-type: none"><li>rood knipperlicht: Batterijspanning laag</li><li>groen licht: Volume niveau 3</li></ul> Tijdens opladen: <ul style="list-style-type: none"><li>rood licht: opladen</li><li>groen licht: volledig opgeladen</li></ul>
R6	<ul style="list-style-type: none"><li>Groen licht: Volume niveau 4</li></ul>
R7	<ul style="list-style-type: none"><li>Wit licht: WDA verbinding verbroken</li><li>Groen licht: Volume niveau 5</li></ul>

## Overzicht functionaliteit

Indicator	Funcctie & Betekenis
R9	<ul style="list-style-type: none"><li>Nek koord aansluiting</li></ul>
R10	<ul style="list-style-type: none"><li>Nek koord</li></ul>
R11	<ul style="list-style-type: none"><li>Aansluiting voor lader</li></ul>
Zender	
T1	<ul style="list-style-type: none"><li>Aan / uit knop, DAS en batterij indicator</li></ul>
T2	<ul style="list-style-type: none"><li>Knop voor omnidirectionele microfoon om geluid uit de gehele omgeving op te vangen.</li></ul>
T3	<ul style="list-style-type: none"><li>Knop voor directionele microfoon om gericht geluid op te vangen.</li></ul>
T4	<ul style="list-style-type: none"><li>Aansluiting voor lader</li></ul>
T5	<ul style="list-style-type: none"><li>Gat voor polsband</li></ul>
T6	<ul style="list-style-type: none"><li>Clip voor riem</li></ul>
T7	<ul style="list-style-type: none"><li>Gat voor nekbands</li></ul>
Lader	
C1	<ul style="list-style-type: none"><li>Laadstation voor zender</li></ul>
C2	<ul style="list-style-type: none"><li>Laadstation voor ontvanger</li></ul>
C3	<ul style="list-style-type: none"><li>Stroom en Bluetooth indicator</li></ul>
C4	<ul style="list-style-type: none"><li>DAS kanaal selector</li></ul>
C5	<ul style="list-style-type: none"><li>Bluetooth en DAS aansluiting / kanaal knop</li></ul>
C6	<ul style="list-style-type: none"><li>6V DC aansluiting voor stroom</li></ul>
C7	<ul style="list-style-type: none"><li>Geluidsingang aansluiting voor televisie, radio, MP3 etc.</li></ul>
C8	<ul style="list-style-type: none"><li>Telefoon in aansluiting</li></ul>
C9	<ul style="list-style-type: none"><li>Telefoon uit aansluiting</li></ul>

## Garantie

Op dit product van Phonic Ear A/S zit een garantie termijn van 2 jaar.

### Garantietermijn

De garantietermijn gaat in op het moment dat het oorspronkelijke product wordt verkocht aan een consument. De termijn duurt twee kalenderjaren en zolang dat het product in eigendom is van deze eerste eigenaar.

### Dekking door de garantie

Elk elektronisch component dat door fabricage, ontwerp of assemblage fouten tijdens normaal gebruik, en binnen de garantie termijn, niet naar behoren werkt, zal of worden vervangen of worden gerepareerd zonder dat hier kosten voor in rekening worden gebracht. Transportkosten zijn voor de consument. Indien wordt vastgesteld dat een defect niet kan worden verholpen, zal in onderling overleg met de consument een volledig gelijkwaardig product worden voorzien.

### Wat valt buiten de dekking van de garantie?

- 1 Defecten als gevolg van oneigenlijk gebruik, nalatigheid of ongelukken.
- 2 Accessoires die gemeld staan in de brochures, wanneer deze ouder zijn dan 90 dagen na de aankoopdatum.
- 3 Batterijen
- 4 Apparatuur dat op welke andere manier dan ook, anders dan in de handleiding van de fabrikant is geïnstalleerd.
- 5 Gevolgschade door verlies van het product.
- 6 Producten die tijdens transport zijn beschadigd, tenzij deze samen met een schaderapport van de transporteur worden retour gezonden naar de fabrikant.

Phonic Ear A/S behoudt zich het recht voor om te allen tijde wijzigingen in het ontwerp en constructie van de instrumenten door te voeren, zonder

## Garantie

daarbij wijzigingen te hoeven doorvoeren in eerder uitgebrachte producten. Dit artikel valt onder de eerder vermelde garantiebewijs. Alle aanspraken op garantie komen te vervallen zodra de garantietermijn is verstreken. Geen rechtspersoon of natuurlijk persoon kan aanspraak maken op andere garantie dan degene die hierboven is gemeld. Bovenstaande garantie is niet onderhevig aan invloed door de rechten en plichten die voortvloeien uit gerechtelijke regels ten aanzien van consumenten recht. Uw wederverkoper kan een garantie hebben gegeven die niet valt onder onze garantieregeling. Neemt u hiervoor contact op met uw wederverkoper.

### Als u service nodig heeft?

Indien u een beroep wilt doen op onze service uit hoofde van de garantietermijn, verpakt u dan het product dan zodanig dat er geen extra schade zal ontstaan tijdens transport. Brengt u het product dan terug naar uw wederverkoper (zie voor informatie op de achterzijde van deze handleiding). Gelieve uw aankoopbewijs, een gespecificeerde omschrijving van het probleem, uw naam, adresgegevens, telefoonnummer en afleveradres duidelijk te vermelden.

Gelieve voor vragen contact op te nemen met uw Audicien.

Phonic Ear A/S, Kongebakken 9, 2765 Smorum, Denemarken

**CE 0678**



Electrische en Electronisch apparatuur bevat materiaal, componenten en substanties die gevaarlijk of belastend kunnen zijn voor de menselijke gezondheid en het milieu indien het als afval niet correct wordt verwerkt. Producten met het teken van een afvalbak met een kruis er door heen, geeft aan dat het om electronisch afval gaat. Dit betekent dat het niet bij het reguliere huisafval mag worden weggegooid, maar apart moet worden aangeboden bij een afvalwerkingsbedrijf.

Bij het vervaardigen van uw Phonic Ear product maken we slechts gebruik van materiaal dat aan de hoogste kwaliteitsnormen voldoet en dat bovendien hergebruikt kan worden. Dus als u uw afval weggooit, doet u dit dan bij een bedrijf dat deze componenten voor hergebruik apart kan houden. Neem voor informatie over de dichtsbijzijnde recycle instantie contact op met uw gemeente.

Batterijen bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid van mens en milieu, indien ze onjuist gehanteerd worden.

Op batterijen staat de onderstaande doorgestreepte vuilnisbak. Deze geeft aan dat opgebruikte batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval weggegooid mogen worden, maar dat ze apart ingezameld moeten worden.

Op sommige batterijen staan ook de chemische benamingen Hg (kwikzilver), Cd (cadmium) of Pb (lood). Dit zijn bijzonder schadelijke stoffen en het is daarom van belang dat deze batterijen ingezameld worden.

Het is belangrijk dat u uw opgebruikte batterijen aflevert bij het daarvoor bestemde verzamelpunt. Op die manier zorgt u ervoor dat de batterijen in overeenstemming met de wetgeving worden gerecycled en dat ze het milieu niet onnodig belasten.

Bij het verwijderen van opgebruikte batterijen moet u daarom een speciaal daarvoor bestemd verzamelpunt gebruiken- u kunt ze afleveren bij uw plaatselijke verzamelpunt of kringloopstation of ze kunnen direct bij u thuis opgehaald worden. Meer informatie hierover is te krijgen bij de plaatselijke instanties.

De stroomvoorziening moet dichtbij het apparaat zijn en moet gemakkelijk toegankelijk zijn. Gebruik enkel stroomstekkers die zijn gemeld in deze gebruiksaanwijzing. De volgende wisselstroom kan worden gebruikt met de HeartIt All. Fabrikant: Fuha, model No.: UE08WCP-060100SPA en onderdeel Art. no.: UE080328HKCN1-R.

Dit product is bedoeld voor gebruik in combinatie met het openbare telefoonnetwerk en kan gebruikt worden in de volgende landen: BE, CY, DK, EE, FI, FR, GR, IE, IT, LV, LT, LU, AT, CZ, DE, HU, NL, PL, SK, SI, ES, SE, IS, NO, CH, BG, RO, TR, MT, PT, GB en LI.

Verwijderen van batterijen

Zender:

1. Verwijder de schroef in de zwarte clip op de achterzijde.
2. Haal het bovenste en onderste stuk van elkaar los door beide delen uit elkaar te trekken en voorzichtig te draaien.
3. Haal de batterij uit het electronische printplaatje.
4. Knip de draden één voor één los.

Ontvanger:

1. Schroef de twee schroeven in de bovenste hoeken op de achterzijde los.
2. Open de bovenste huls door deze voorzichtig op te tillen.
3. Verwijder de bovenste huls helemaal.
4. Haal de batterij uit het electronische printplaatje.
5. Knip de draden één voor één door.



## Waarschuwing

---

Lees eerst de waarschuwing en volledige gebruiksaanwijzing alvorens u Heartl All gaat gebruiken.

Verkeerd gebruik kan ernstige schade toebrengen aan uw gehoor of leiden tot blijvend gehoorverlies.

Heartl All is geen speelgoed en moet daarom buiten bereik van kinderen blijven en/of mensen met een verstandelijke beperking. Zij kunnen kleine onderdelen inslikken of zichzelf op een andere manier letsel toebrengen. Let vooral op de kleine onderdelen zodat deze niet ingeslikt worden. Is dit toch het geval, raadpleeg dan direct een arts.

Controleer altijd dat het volume niveau overeenkomt met het door u gewenste of noodzakelijke niveau. Als u Heartl All bij een te hoog volume gebruikt, riskeert u gehoorschade. Laat nimmer iemand anders gebruik maken van uw Heartl All, want zij kunnen bij mis- of oneigenlijk gebruik schade aan hun gehoor toebrengen.

### Stoppen van Heartl All

Heartl All kan stoppen met werken als gevolg van lage batterijspanning. U dient hiermee rekening te houden wanneer u zich in situaties bevindt waarin u afhankelijk bent van goed gehoor. Denk hierbij aan situaties in het verkeer en u dient de sirenes te kunnen horen.

### Storing

Heartl All is conform de strengste regelgeving uitgebreid getest op storing. Maar nieuwe technieken brengen voortdurend nieuwe producten op de markt, waarvan er enkelen kunnen zorgen voor een magnetische straling die storing kan veroorzaken. Denk hierbij aan keuken apparatuur, beveiligingsapparatuur, mobiele telefoons, faxmachines, PC's en andere elektronische apparaten.

Uw gehoor apparatuur is ontwikkeld volgens de strengste regels van de Standards of International Electromagnetic Compatibility. Toch kan het voorkomen dat Heartl All stoorft met andere medische apparaten. Dit kan voorkomen als gevolg van radio signalen, hoogspanningsleidingen, metaal detectoren of magnetische velden van andere medische apparatuur.

### Mogelijke neven effecten

Al het materiaal is uitgebreid getest op allergische reacties. Desalniettemin kunnen deze in uitzonderlijke gevallen op treden. Raadpleeg een arts in dergelijk geval.

### Gebruik in vliegtuigen

Heartl All mag niet gebruikt worden in vliegtuigen, tenzij hier uitdrukkelijk toestemming voor is verleend door de bemanning.

## Waarschuwing

---

### Inwendige medische apparatuur

Heartl All is conform de strengste regelgeving uitgebreid getest op storing. Toch kan het voorkomen dat Heartl All stoorft met inwendige medische apparatuur zoals een pace maker. Neemt u contact op met uw leverancier om te verifiëren dat hoe groot het risico op storing is. Dit kan voorkomen als gevolg van radio signalen, hoogspanningsleidingen, metaal detectoren of magnetische velden van andere medische apparatuur. Stel Heartl All nooit bloot aan hoge temperaturen door het in een oven of magnetron te stoppen of door het te verbranden. Dit in verband met explosiegevaar en het risico op verbranding.

De veiligheid van de audiokabel is bepaald door een externe signaal bron. Als de kabel is verbonden, dan moeten deze randapparaten voldoen aan de normen IEC-60065, IEC 60601, IEC 60950 of vergelijkbare veiligheidsstandaarden.

De emissie straling van Heartl All valt onder de limieten van de International Emission Limits for Human Exposure. Ter vergelijk: de straling van een heartl All is gelijk met die van een bluetooth headset voor mobiele telefoons. Heartl All is conform met deze internationale standaarden.

### Schoonmaak en onderhoud

Viezigheid, vocht of vet kan met een schone, droge of licht vochtige doek verwijderd worden. Heartl All mag nooit en te nimmer gewassen worden of onder water gehouden worden. Zorg ervoor dat u de Heartl All niet laat vallen op een harde ondergrond.

### Vermijd hitte, vocht en chemische stoffen

Heartl All mag nooit en te nimmer blootgesteld worden aan extreme hitte, zoals bijvoorbeeld wanneer deze in een auto wordt achtergelaten tijdens een zonnige dag. Het mag niet worden blootgesteld aan hete stoomcabines, douches of regen. Heartl All mag niet gedroogd worden in een magnetronoven of in een ander type oven. Heartl All mag niet bloot worden gesteld aan chemische schoonmaakmiddelen of andere chemicaliën en alcoholbevattende vloeistoffen.

### Gebruik in Auto's

Gebruik van Heartl All bij een mobiele telefoon tijdens het autorijden kan u afleiden. Als de rijomstandigheden dit verlangen, ga dan eerst langs de kant van de weg staan om een telefoontje te plegen.

### Gebruik van de nekkoord

Als per ongeluk het nekkoord ergens in blijft hangen, dan zal het nekkoord automatisch opgegaan.

## Waarschuwing

---

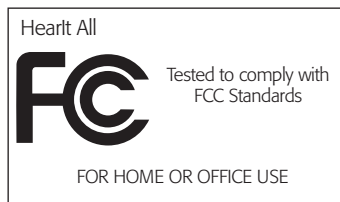
Probeer daarom nooit om het nekkoord aan te passen. Het nekkoord mag niet gebruikt worden bij kinderen die minder dan 11 kilo wegen.

Gebruik van de nekband

Gelieve de nekband voorzichtig te gebruiken. Als veiligheidsmaatregel zal de nekband automatisch opengaan als het ergens aan blijft haken. Verkort of verander de nekband op geen enkele manier, door er bijvoorbeeld een knoop in te leggen. De nekband mag niet gebruikt worden door kinderen die minder dan 11 kilo wegen.

### FCC RF Radiation Exposure Statement:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. End users must follow the specific operation instructions for satisfying RF exposure compliance. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.



This device complies with Part 15 and 68 of the FCC rules and RS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by Phonic Ear could void the user's authority to operate the equipment.

### NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or

## Waarschuwing

---

television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

.....

## Declaration of conformity

By

**Phonic Ear A/S**  
**Kongebakken 9**  
**DK-2785 Smaarum**

declare under our own responsibility that the product

**Heard A8**

to which this declaration refers conforms with the relevant standards or other standardizing documents

**EN 300 328 v. 1.4.1:2004**

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Wireless microphone systems; Data transmission equipment operating in the 2.4 GHz ISM band and using wide band modulation techniques; Harmonized EM-emission standard requirements under article 3.2 of the R&TTE Directive

**EN 300 448-2 v. 1.1.2:2004-07**

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Short-range devices; Radio equipment to be used in the 1 GHz to 40 GHz frequency range; Part 2: Harmonized EM emission limits 1.1 GHz to 300 GHz; Directive

**EN 301 489-1 v. 1.5.2:2004-3 v. 1.4.1:2003V -17 v. 1.2.1:2004**

Electromagnetic compatibility and Radio spectrum Matters (ERM); Coexistence of Compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements; Part 2: Specific conditions for Short Range Device (SRD), operating in frequency between 1 GHz and 10 GHz; Part 2: Specific conditions for 1.2 GHz wireless transmission systems and 1 GHz high performance RLAN equipment

**IEC 60950-1:2006**

Information technology equipment - Safety - Part 1: General requirements

**ETSI ES 201 821-1 v. 1.1.1:2005-08-21-3 v. 1.1.2:2006-01**

Access and Terminal (AT); Harmonized basic standard requirements for Terminals for coexistence in multiple interfaces of the Telephony Network; Update of the technical content of 3GPP2, 3GPP1, 3GPP3, 3GPP4 (from General aspect Part); Basic requirements and principles of the network block from Part; Basic harmonizing with the Radio Telephony Network

According to the regulations in

**Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE) Directive**  
**1999/5/EC**

Smaarum the 25<sup>th</sup> of March 2008

  
Karen W. Solgaard, General manager